

AVVERTENZE

Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete.
L'apparecchio non può essere alimentato da presa comandata o dimmerabile.
ARTEMIDE S.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza previa autorizzazione.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO VERSIONE TAVOLO / LETTURA

Estrarre i componenti dai rispettivi imballi. Rimuovere la vite **A** posta sulla parte inferiore dell'asta **B**. Posizionare l'asta sulla base **C** e bloccarla con la vite **A**. Infilare il passacavo **D** nell'asta **B**, quindi posizionare il corpo lampada **E** sull'asta stessa, inclinandolo leggermente verso l'alto.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO VERSIONE MORSETTO

Estrarre i componenti dai rispettivi imballi. Rimuovere la vite **A** posta sulla parte inferiore dell'asta **B**. Posizionare l'asta **B** sul morsetto **F** e fissarla tramite la vite **A**. Infilare il passacavo **D** nell'asta **B**, quindi posizionare il corpo lampada **E** sull'asta stessa, inclinandolo leggermente verso l'alto. Posizionare la lampada sul piano interessato e serrare il morsetto **F** alla leva **G** fino ad arrivare alla chiusura totale.

AVIS

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.
L'appareil ne peut pas être alimenté à l'aide d'une prise commandée ou par un gradateur de lumière.
ARTEMIDE S.p.a. décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE VERSION TABLE / LECTURE

Extraire les composants de leurs emballages. Enlever la vis **A** placée sur la partie inférieure de la tige **B**. Positionner la tige sur la base **C** et la bloquer à l'aide de la vis **A**. Insérer le passe-câble **D** dans la tige **B**, ensuite positionner le corps de la lampe **E** sur la tige elle-même, en l'inclinant légèrement vers le haut.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE VERSION ETAU

Extraire les composants de leurs emballages. Enlever la vis **A** placée sur la partie inférieure de la tige **B**. Positionner la tige **B** sur l'étau **F** et la fixer à l'aide de la vis **A**. Insérer le passe-câble **D** dans la tige **B**, ensuite positionner le corps de la lampe **E** sur la tige elle-même, en l'inclinant légèrement vers le haut. Positionner la lampe sur la surface désirée et serrer l'étau **F** au levier **G** jusqu'à la fermeture totale.

NOTE

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.
The fixture can not be supplied by a controlled socket or dimmable socket.
ARTEMIDE S.p.a. not shoulder any responsibilities should products be modified without prior authorisation.

DESKTOP / READING VERSION ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Remove the components from the packages. Unscrew screw **A**, which is located on the lower part of rod **B**. Position the rod on base **C** and fasten it by means of screw **A**. Insert fairlead **D** in rod **B**, then position lamp body **E** on the rod itself, leaning it up.

CLAMP VERSION ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Remove the components from the packages. Unscrew screw **A**, which is located on the lower part of rod **B**. Position rod **B** on clamp **F** and fasten it by means of screw **A**. Insert fairlead **D** in rod **B**, then position lamp body **E** on the rod itself, leaning it up. Position the lamp on the surface and fasten clamp **F** to lever **G** until it closes completely.

VORSICHT

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.
Das Gerät kann nicht durch eine gesteuerte Steckdose oder einen Dimmer versorgt werden.
ARTEMIDE S.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Voreingehmung geänderte Produkte an.

MONTAGEANLEITUNGEN VERSION TISCH / LESEN

Die Bestandteile aus den Verpackungen entfernen. Die Schraube **A** herausschrauben, welche sich auf dem Unterteil der Stange **B** befindet. Die Stange auf die Basis **C** positionieren und durch die Schraube **A** befestigen. Setzen sie den Kabeldurchgang **D** in die Stange **B** ein und danach die Lampe **E** auf die Stange positionieren und sie nach oben leicht neigen.

MONTAGEANLEITUNGEN ZWINGEVERSION

Die Bestandteile aus den entsprechenden Verpackungen entfernen. Die Schraube **A** herausschrauben, welche sich auf dem Unterteil der Stange **B** befindet. Die Stange **B** auf die Zwinge **F** positionieren und sie durch die Schraube **A** befestigen. Setzen sie den Kabeldurchgang **D** in die Stange **B** ein und danach die Lampe **E** auf die Stange positionieren und sie nach oben leicht neigen. Die Lampe auf die Fläche positionieren und die Zwinge **F** an dem Hebel **G** befestigen bis sie sich vollständig schließt.

ADVERTENCIAS

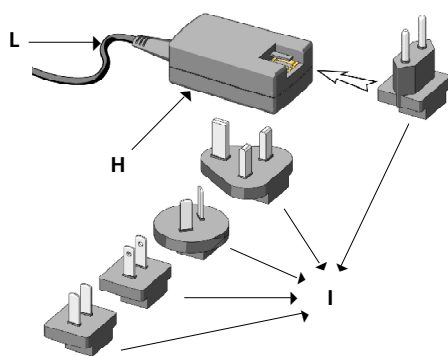
Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato.
El aparato no puede ser alimentado mediante toma mandada o regulable.
ARTEMIDE S.p.a. no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE VERSIÓN MESA / LECTURA

Extraer los componentes de sus embalajes. Quitar el tornillo **A** sobre la parte inferior de la barra **B**. Poner la barra sobre la base **C** y bloquearla mediante el tornillo **A**. Introducir el pasacable **D** en la varilla **B**, sucesivamente poner el cuerpo lámpara **E** sobre la barra inclinandolo ligeramente hacia arriba.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE VERSIÓN DE MORDAZA

Extraer los componentes de sus embalajes. Quitar el tornillo **A** sobre la parte inferior de la barra **B**. Poner la barra **B** en la mordaza **F** y fijarla mediante los tornillos **A**. Introducir el pasacable **D** en la varilla **B**, sucesivamente poner el cuerpo lámpara **E** sobre la barra inclinandolo ligeramente hacia arriba. Poner la lámpara sobre el plano adecuado y conectar la mordaza **F** y la palanca **G** apretándolas hasta cerrarlas completamente.



COLLEGAMENTO ALLA RETE (I)

Inserire nel trasformatore **H**, l'adattatore a spina **I** compatibile con la propria presa di alimentazione. Collegare lo spinotto **L** al trasformatore **H** eseguendo una lieve rotazione. Collegare la spina **I** alla presa di rete. Prima di collegare il trasformatore alla presa di corrente, verificare la congruità fra la tensione nominale marcata sullo stesso e quella disponibile in rete. Non è ammesso alcun tipo di abbinamento fra apparecchi e trasformatori/sistemi di alimentazione diversi da quelli definiti da ARTEMIDE.

CONNEXION AU RESEAU (F)

Insérer l'adaptateur **I** compatible avec sa prise d'alimentation dans le transformateur **H**. Connecter la fiche **L** au transformateur **H** en effectuant une légère rotation. Connecter l'adaptateur **I** à la prise de réseau. Avant de connecter le transformateur à la prise de courant, vérifier la correspondance entre la tension nominale marquée sur le transformateur lui-même et celle disponible dans le réseau. Aucun type de connexion entre les appareils et les transformateurs/systèmes d'alimentation différents de ceux indiqués par ARTEMIDE n'est admis.

CONNECTION TO THE MAINS (EN)

Insert the adapter **I** compatible with your own outlet into transformer **H**. Connect jack plug **L** to transformer **H** by carrying out a slight rotation (fig.1). Insert adapter **I** into the outlet. Before connecting the transformer to the outlet, check if the voltage rating corresponds to the mains voltage. Do not use fixtures and transformers/systems different from the ones defined by ARTEMIDE.

VERBINDUNG ZU DEM NETZWERK (D)

Den Adapter **I** kompatibel mit der eigenen Steckdose in den Transformator **H** einstecken. Den Stecker **L** zu dem Transformator **H** bei einer leicht Drehung verbinden. Den Adapter **I** in die Steckdose einstecken. Vor die Verbindung des Transformators zu der Steckdose prüfen, daß die auf dem Transformator markierte Nennspannung der Netzspannung entspricht. Keine Geräte und Transformatoren/Systeme verwenden, die verschieden sind, von denjenigen, die von ARTEMIDE bestimmt werden.

CONEXIÓN A LA RED (E)

Introducir el adaptador **I** compatible con la toma de alimentación en el transformador **H**. Conectar el enchufe **L** al transformador **H** con una ligera rotación. Conectar el adaptador **I** a la toma de red. Antes de conectar el transformador a la toma de corriente, verificar la correspondencia entre la tensión nominal marcada en el mismo y la de la red. No se admite ningún tipo de conexión entre aparatos y transformadores/sistemas de alimentación diferentes de los indicados por ARTEMIDE.

FUNZIONAMENTO (I)

L'apparecchio è dotato di un dimmer per la regolazione dell'intensità luminosa. L'accensione avviene tramite un breve tocco del pulsante **M** posto sul corpo lampada. Tenere premuto il pulsante per regolare l'intensità luminosa sino al livello desiderato o sino al livello massimo. Una seconda pressione prolungata del pulsante **M** inverte il senso di regolazione dell'intensità luminosa verso il minimo. Spegnerne l'apparecchio agendo sul pulsante **M** con un breve tocco. Alla riaccensione, l'apparecchio riproduce la stessa intensità di luce impostata prima dello spegnimento.

FONCTIONNEMENT (F)

L'appareil est pourvu d'un gradateur de lumière pour le réglage de l'intensité lumineuse. L'allumage se produit en pressant brièvement le bouton **M** placé sur le corps de la lampe. Presser le bouton afin de régler l'intensité lumineuse jusqu'au niveau désiré ou jusqu'au niveau maximal. Si on presse de nouveau le bouton **M** pendant longtemps, on inverse le sens de réglage de l'intensité lumineuse vers le minimum. Désactiver l'appareil en pressant brièvement le bouton **M**. Lors du réallumage, l'appareil reproduit la même intensité de lumière établie avant la désactivation.

OPERATION (EN)

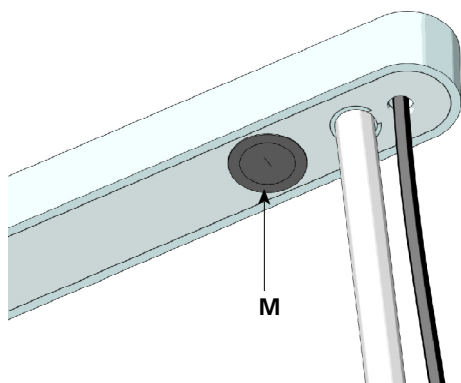
The fixture is provided with a dimmer for the light intensity adjustment. The fixture must be switched on by briefly pressing push button **M**, which is located on the lamp body. Hold the push button pressed in order to adjust the light intensity up to the desired or to the maximum level. A second prolonged pressure of push button **M** allows reducing the light intensity. Switch off the fixture by pressing push button **M** briefly. When the fixture is switched on again, it will reproduce the same light intensity set before the switching off.

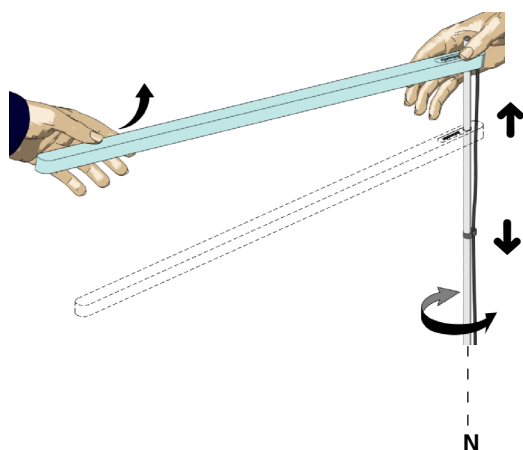
BETRIEB (D)

Das Gerät ist mit einem Dimmer für die Einstellung der Lichtintensität ausgestattet. Das Gerät wird durch kurzen Druck der auf dem Lampengehäuse positionierten Taste **M** eingeschaltet. Die Taste gedrückt halten, um die Lichtintensität bis zum gewünschten oder maximalen Niveau einzustellen. Ein zweiter verlängerter Druck der Taste **M** ermöglicht, die Lichtintensität zu reduzieren. Das Gerät durch kurzen Druck der Taste **M** ausschalten. Wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird, wird dieselbe eingestellte Lichtintensität erhalten.

FUNCIÓNAMIENTO (E)

El aparato está provisto de un dispositivo para la regulación de la intensidad luminosa. La lámpara se enciende presionando brevemente el pulsador **M** colocado en su cuerpo. Mantener presionado el pulsador para regular la intensidad luminosa hasta el nivel deseado o hasta el nivel máximo. Una segunda presión prolongada del pulsador **M** invierte el sentido de regulación de la intensidad luminosa hacia el valor mínimo. Para apagar el aparato, presionar brevemente el pulsador **M**. Cuando se enciende nuevamente, el aparato reproduce la misma intensidad luminosa programada antes de su apagamiento.





REGOLAZIONE IN ALTEZZA

(I)

Per regolare l'altezza del corpo lampada, con una mano, inclinare leggermente verso l'alto l'estremità del corpo lampada opposta all'asta e con l'altra mano far scorrere il corpo lampada sull'asta fino all'altezza desiderata. Una volta raggiunta la posizione desiderata portare il corpo lampada in posizione orizzontale: esso si bloccherà automaticamente. Inoltre il corpo lampada può ruotare intorno all'asse di rotazione **N**.

REGLAGE EN HAUTEUR

(F)

Pour régler la hauteur du corps de la lampe, avec une main, incliner légèrement vers le haut l'extrémité du corps de la lampe opposée à la tige et avec l'autre main faire glisser le corps de la lampe sur la tige jusqu'à la hauteur désirée. Une fois la position désirée atteinte, mettre le corps de la lampe en position horizontale: il se bloquera automatiquement. En outre le corps de la lampe peut tourner autour de l'axe de rotation **N**.

HEIGHT ADJUSTMENT

(EN)

To adjust the height of the lamp body with one hand, lean the end part of the lamp body that is opposite to the rod up with one hand and make the lamp body slide on the rod up to the desired height with the other hand. Once the desired position has been reached, position the lamp body horizontally: it will stop automatically. Moreover the lamp body can turn around rotation axis **N**.

HÖHENVERSTELLUNG

(D)

Zur Höhenverstellung der Lampe, den Endteil der Lampe leicht nach oben mit einer Hand neigen, welcher der Stange gegenüberliegend ist. Die Lampe mit der anderen Hand auf der Stange bis zur erwünschten Höhe laufen lassen. Nachdem die erwünschte Position erreicht worden ist, die Lampe waagrecht positionieren: sie wird sich automatisch festklemmen. Außerdem kann die Lampe um die Umdrehungsachse **N** drehen.

REGULACIÓN ALTURA

(E)

Para regular la altura del cuerpo lámpara, con una mano inclinar ligeramente hacia arriba la extremidad del cuerpo lámpara opuesta a la barra y con la otra mano hacer deslizar el cuerpo lámpara sobre la barra hasta alcanzar la altura deseada. Una vez alcanzada la altura deseada, poner el cuerpo lámpara en posición horizontal: se bloqueará automáticamente. Además, el cuerpo lámpara puede girar alrededor del eje de rotación **N**.

SOSTITUZIONE LED

(I)

All'apparecchio è abbinata una sorgente caratterizzata da una elevatissima vita utile. Tuttavia, nel caso fosse necessaria la sostituzione del led, questa dovrà essere effettuata esclusivamente da nostro personale specializzato. Siete pregati pertanto di rivolgervi al vostro distributore più vicino. Per gli indirizzi dei distributori Artemide nel mondo, visitate il sito: www.artemide.com.

REPLACEMENT LED

(F)

Une source avec une vie utile très longue est jointe à l'appareil. De toute façon, au cas où il serait nécessaire de remplacer le led, cette opération devra être effectuée exclusivement par notre personnel spécialisé. Vous êtes donc priés de vous adresser au distributeur le plus proche. Pour les adresses des distributeurs Artemide dans le monde, visiter le site: www.artemide.com.

LED REPLACEMENT

(EN)

The fixture is provided with light source having a long life. Anyway, if the led must be replaced, this operation must be carried out only by our specialized staff. Therefore, we recommend contacting the nearest dealer. For the addresses of Artemide dealers in the world, visit our website: www.artemide.com.

ERSATZ LED

(D)

Das Gerät ist mit einer Lichtquelle ausgerüstet, die eine lange Lebensdauer hat. Falls die LED ersetzt werden sollte, muss der Ersatz nur von unserem spezialisierten Personal ausgeführt werden. Es wird empfohlen den näher Verteiler zu kontaktieren. Für die Adressen der Verteiler Artemide in der Welt besuchen Sie unsere Internet-Site: www.artemide.com.

SUSTITUCIÓN LED

(E)

El aparato funciona con una fuente luminosa de muy larga duración. Sin embargo, una sustitución eventual del led debe ser efectuada exclusivamente por nuestro personal encargado. En este caso, por lo tanto, contacte con el distribuidor más cercano. Para encontrar las direcciones de los distribuidores de Artemide en el mundo, visite nuestro sitio: www.artemide.com.

Avvertenze generali apparecchi di illuminazione per interni	Avertissements généraux pour appareils d'éclairage d'intérieur	General warnings for indoor light fittings	Generelle Hinweise für Beleuchtungsgeräte für Innenräume	Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior
--	---	---	---	--

Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T. 2006/95/CE e della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 2004/108/CE soddisfano i requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".


Tous les produits **ARTEMIDE** appartenant au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T. 2006/95/CE et de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 2004/108/CE remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".





All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T. 2006/95/EC and of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 2004/108/EC meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 2006/95/EG und der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 2004/108/EG fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE" Kennzeichen.


Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea baja tensión B.T. 2006/95/CE y de la directiva europea compatibilidad electromagnética E.M.C. 2004/108/CE cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".

Gli apparecchi in classe  devono essere alimentati da un trasformatore di sicurezza conforme alle norme vigenti.

Les appareils de classe  doivent être alimentés par un transformateur de sécurité conforme aux normes en vigueur.

Fittings in class  must be supplied by a safety transformer complying with the regulations in force.

Die Geräte in Klasse  müssen durch einen den gültigen Vorschriften entsprechenden Sicherheitstransformator gespeist werden.

Los aparatos de clase  deben ser alimentados por un transformador de seguridad conforme a las normas vigentes.

L'apparecchio è stato testato secondo la norma IEC 62471:2006 sicurezza fotobiologica delle lampade – l'apparecchio ricade nel gruppo di rischio 0.

L'appareil a été testé selon la norme IEC 62471:2006 sécurité photobiologique des lampes – l'appareil fait partie dans le groupe de risque 0.

The fixture has been tested according to the standard IEC 62471:2006 photobiological safety of lamps – the fixture is classified in risk group 0. Das Gerät wurde nach der Norm IEC 62471:2006 photobiologische Sicherheit von Lampen getestet – das Gerät ist in die Risikogruppe 0 eingeordnet.

El aparato ha sido ensayado según lo previsto por la norma IEC 62471:2006 seguridad fotobiológica de las lámparas– el aparato pertenece al grupo de riesgo 0.

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve d'apporter à n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento.

Nel caso si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione contattare il centro assistenza ARTEMIDE.

Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, contacter le service après vente ARTEMIDE.

For the replacement of the power supply cable, please contact ARTEMIDE service centre.

falls es nötig sein sollte das Speisekabel auszuwechseln, das technische Assistenzzentrum ARTEMIDE kontaktieren.

Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica ARTEMIDE.

Attenzione: la sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: la sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Warning: this equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atencion: la seguridad del aparato está garantizada sólo siguiendo las instrucciones. Por lo tanto es necesario guardarlas.

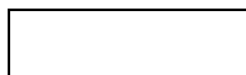
In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número



cod. Y503001657 rev.A

Artemide®

Via Bergamo, 18

I-20010 Pregnana M.se (MI) - ITALIA

t. +39 02.935.18.1 f. +39 02.935.90.254-496

info@artemide.com

www.artemide.com

P. Iva IT 00846890150

